

Vítejte




Welcome
Witamy

v Euroregionu Beskydy

Realizováno z projektu „Vítejte v Euroregionu Beskydy“ spolufinancovaného z prostředků ERDF v rámci OPPS Česká republika – Polská republika 2007 – 2013



Powiat oświęcimski


 Powiat oświęcimski jest doskonałym miejscem spędzania wolnego czasu dla pasjonatów historii i miłośników przyrody. Piękne krajobrazy, charakterystyczne dla tej okolicy liczne stawy rybne, czyste rzeki oraz interesujące obiekty zabytkowe sprawiły, że ziemia oświęcimska jest atrakcyjnym terenem rekreacji. Przyrodniczą ciekawostką powiatu jest słynna „Dolina Karpia” znajdująca się w okolicach Zatora. Trasy spacerowe nad Skawą, wzdłuż zielonych

zarośli wiklinowych, stawów z kępami tataraku i sitowia oraz licznymi siedliskami ptactwa wodnego, m.in. czapli, łabędzi, kormoranów, są wspaniałym miejscem spacerów oraz obserwacji ornitologicznych. Kilkaset kilometrów tras rowerowych pozwala połączyć aktywny wypoczynek z poznawaniem najpiękniejszych zakątków regionu. Szlaki dostępne dla turystów na rowerach przebiegają przez najciekawsze i najpiękniejsze zakątki powiatu oświęcimskiego.




Dolina Soly Oswiecim

Okres Osvětím

 Okres Osvětím je úžasným místem k strávení volného času pro nadšence historie a milovníky přírody. Díky krásné přírodě, mnoha rybníkům, typickým pro tuto oblast, čistým řekám a zajímavým historickým památkám je okolí Osvětími atraktivní rekreační oblastí. Přírodní raritou kraje je slavná „Dolina Karpia”, která se nachází v blízkosti Zatoru. Pěší trasy přes Skawu, podél zelených křovin vrbového proutí, rybníků s trsy kapradin a puškvorce a spoustou vodního ptactva, včetně volavek, labutí, kormoránů, je skvělým místem pro pěší turistiku a pozorování ptáků. Stovky kilometrů cyklistických stezek umožňují kombinovat aktivní dovolenou s poznáváním nejkrásnějších částí regionu. Stezky, přístupné i pro turisty na kolech, procházejí nejzajímavějšími a nejhezčími kouty osvětímského kraje.

The County of Oświęcim

 The county of Oświęcim is a wonderful location to spend your free time if you are a history fan or a lover of natural beauties. Surroundings of the town of Oświęcim became an attractive recreational area due to its gorgeous landscape, plenty of ponds that are typical of this location, clear rivers and interesting historical monuments. “Dolina Karpia” (“Carp Valley”), the famous natural rarity, is located near the town of Zator. Footpaths over the river Skawa along green willow branches, ponds with tufts of ferns and sweet flags and abounding with water birds including herons, swans and cormorants are a great place for hiking and observation of birds. Hundreds of kilometers of cycling tracks enable visitors to combine an active holiday and sightseeing in the most beautiful parts of the region. The tracks that are accessible both for tourists and cyclists go through the most interesting and picturesque places of the county of Oświęcim.



Uprawianie sportów wodnych
Rzeka Soła



Zamek w Oświęcimiu

Zamek Książąt Oświęcimskich, Muzeum Zamek w Oświęcimiu



Zamek zlokalizowany jest na wzgórzu, które w czasach pogańskich najprawdopodobniej było miejscem kultu. Rozbudowę wzgórza rozpoczęto już w średniowieczu (XI wiek). W Zamku siedzibę mieli kasztelanowie i książęta oświęcimscy. Był wielokrotnie niszczone przez pożary i powodzie. Najstarszymi obiektami zamkowymi są: gotycka wieża obronna (XIII/XIV w.) oraz fragment muru obronnego i basteja. Wieża jest jedną z pierwszych budowli ceglanych w Małopolsce oraz najwyższym zachowanym murem gotyckim w Polsce południowej (40 m). Dziś w Zamku mieści się Muzeum Zamek.


Hrad osvĕtimských knížat, Muzeum hradu v Osvĕtimi

Hrad se nachází na kopci, který byl pravděpodobně v pohanských dobách místem uctívání. Stavba komplexu začala již ve středověku (11. století). Hrad byl sídlem kastelánů a osvĕtimských knížat. Byl několikrát zničen požáry a povodněmi. Nejstaršími objekty hradu jsou: gotická obranná věž (13.-14. století) a část obranné zdi a bašty. Věž je jednou z prvních zděných budov v Malopolsku a nejvyšší zachovalou gotickou zdí v jižním Polsku (40 m). Dnes je na hradě umístěno muzeum.

The castle of the princes of Oświęcim, Museum of the castle in the town of Oświęcim

The castle is situated on the hill that probably used to be a place of worship in pagan times. The construction of the complex started as early as in medieval times (11th century). The castle used to be the seat of castle wardens and princes of Oświęcim. It was damaged by fires and floods for several times. A defensive Gothic tower (13th – 14th century) and a part of a defensive wall and bastion belong to the oldest structures of the castle. The tower is one of the first constructions made of stone in Lesser Poland and the tallest preserved Gothic wall in Southern Poland (40 m tall). Nowadays, a museum is located there.

Zator


 DinoZatorland – park ruchomych dinozaurów, jeden z najnowocześniejszych w naszym kraju. Można tam wspaniale spędzić wolny czas, odwiedzić salę kinową oraz zaznać niemałych emocji w zetknięciu z wielkimi gadami w naturalnej wielkości, poruszającymi się i wydającymi odgłosy jak żywe. Również dla najmłodszych przewidziano mnóstwo atrakcji, od piaskownicy z „kości dinozaurów” po tor gokartowy.




Park ruchomych dinozaurów w Zatorze




Zator

 Dinozatorland – park pohyblivých dinozaurů, jeden z nejmodernějších v zemi. Je to možnost, jak skvěle strávit volný čas, navštívit kino a zažít nezapomenutelné emoce v kontaktu s velkými plazy v jejich přirozené velikosti, kteří se navíc pohybují a vydávají zvuky jako živí. Také pro nejmenší nabízí spoustu atrakcí, od pískoviště s „kostmi dinozaurů” po motokárovou dráhu.

The Town of Zator

 Dinozatorland is a park full of moving dinosaur models, one of the modernest parks in the country. Paying a visit to it is a chance how to spend your free time in a brilliant way, visiting the cinema there and experiencing unforgettable emotions in contact with big reptiles in their natural size, moreover in motion and with real sounds. There are plenty of attractions for the youngest visitors as well, starting from a sandpit with dinosaur bones to go-carts.


Muzeum Auschwitz-Birkenau

 Unikatowym w skali świata jest muzeum utworzone w 1947 roku na terenie byłych hitlerowskich obozów koncentracyjnych Auschwitz i Birkenau, wpisane na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO. Muzeum odwiedza rocznie półtora miliona turystów – pielgrzymów, koronowane głowy, przywódcy państw, przedstawiciele organizacji międzynarodowych. Na terenie obozu w Brzezince mieści się Międzynarodowy Pomnik Ofiar Faszyzmu.




Muzeum Auschwitz-Birkenau.

Muzeum Auschwitz-Birkenau

 Unikátní na světě je muzeum založené v roce 1947 na místě bývalých nacistických koncentračních táborů v Osvětimi a Brzezince, které se nachází na seznamu světového dědictví UNESCO. Muzeum navštíví ročně půl milionu návštěvníků – poutníků, panovníků, hlav států, zástupců mezinárodních organizací. V táboře v Birkenau (Brzezinka) se nachází Mezinárodní památník obětem fašismu.

Auschwitz-Birkenau Museum

 This world's unique museum was established in 1947 in the place of the former Nazi concentration camps of Auschwitz and Birkenau and it is included on the UNESCO world heritage list. The museum is visited by half a million guests every year, by pilgrims, rulers, state officials, as well as representatives of international organizations. There is the International Fascism Victims Memorial in the Birkenau camp.

Ośrodek Rekreacyjno-Wypoczynkowy „Riverpark”

Wśród atrakcji parku św. Mikołaja odwiedzający znajdują między innymi postaci z bajek, Elfy, samego św. Mikołaja oraz Dziadka Mroza, żywą szopkę bożonarodzeniową, paradę bohaterów bajek, kino 5D oraz wiele innych. Park Owadów to miejsce gdzie zobaczyć można 16 gigantycznych figur owadów. Ekspozycja figur owadów wzbogacona jest również o wystawę wypreparowanych okazów owadów, pochodzących z różnych zakątków naszego globu, np. z Tajlandii, Maroka, Rosji i wielu innych.

Park Mitologii – na wodzie to jedyne takie miejsce w Polsce, gdzie można obejrzeć pięknie odwzorowane figury greckich bogów, herosów, bohaterów i mitycznych stworzeń. Wśród nich prawdziwą atrakcją stanowią latający Dedal i Ikar, gromowładny Zeus z prawdziwym piorunem, Achilles walczący z Hektorem, Herakles pokonujący hydrę czy Perseusz ratujący Andromedę przed morskim potworem. Pływające statuy i mityczne sceny usytuowane na malowniczym zbiorniku w centrum Zatora.



Rekreační a odpočinkové středisko „Riverpark”

Mezi zajímavostmi v parku sv. Mikuláše návštěvníci naleznou mimo jiné postavy z pohádek, elfy, samotného Mikuláše a Dědu Mráze, živý Betlém, zástup hrdinů z pohádek, 5D kino a mnoho dalších.

Park hmyzu je místo, kde si můžete prohlédnout 16 obřích napodobenin hmyzu. Výstava hmyzu je obohacena o exponáty preparovaného hmyzu pocházejících z různých koutů světa, jako je Thajsko, Maroko, Rusko a mnoho dalších.

Park mytologie na vodě je jediným místem v Polsku, kde si můžete prohlédnout krásně vyobrazené postavy řeckých bohů, hrdinů a bájných bytostí. Mezi nimi představují skutečné lákadlo létající Daedalus a Icarus, hřmící Zeus se skutečným bleskem, Achilles bojující s Hektorem, Heracles porážející hydru nebo Perseus zachraňující Andromedu před mořským netvorem. Plovoucí sochy a mýtické scénky se nachází na malebné nádrži v centru Zátoru.

Riverpark Recreational and Relaxation Resort

Visitors to the St. Nicholas Park can find there, among others, e.g. fairy tale creatures, elves, St. Nicholas and St. Claus, a live nativity scene, plenty of fairy tale heroes, a 5D cinema and much more.

The Insect Park is a place where 16 pieces of giant insect models can be seen. The exhibition is completed with real taxidermies coming from various parts of the world, i.e. Thailand, Morocco, Russia and many others.

Mythology park on water is the only place in Poland where the visitors can see beautifully sculpted figures of Greek gods, heroes and mythical creatures. Among others, flying Daedalus and Icarus, thundering Zeus with a real lightning, Achilles fighting Hector, Heracles winning over Hydra or Perseus saving Andromeda from the sea monster are real attractions. Floating sculptures and mythical scenes are located on a picturesque pond in the centre of the town of Zator.



Park Mitologii w Zatorze

Kamienie młyńskie – relikty przemysłowej tradycji Chełmka

Na przełomie XIX i XX wieku w Chełmku (obecnie teren osady leśnictwa Bobrek) działalność rozpoczęła kopalnia oraz przetwórnia gipsu. Prace prowadzone były metodą odkrywkową, o czym świadczą pozostałości wyrobisk. Wydobycie krystaliczne tafle węgla wapnia prażono i mielono w młynie usytuowanym w pobliżu leśniczówki. Ważące ok. 1,5 tony młyńskie kamienie wprowadzane były w ruch za pomocą maszyny parowej.

Inicjatorką przemysłowego przedsięwzięcia była Księżna Maria Ogińska, dziedziczka klucza bobreckiego. Eksploatacja trwała zaledwie kilka lat. Trudno ustalić, co zakończyło działalność kopalni. Prawdopodobnie złożo było niewielkie, a wydobycie utrudniał występujący tu il oraz glina. W 2005 roku kamienie młyńskie zostały wyeksponowane oraz udostępnione zwiedzającym dzięki wsparciu finansowemu z Fundacji Wspomagania Wsi oraz z Fundacji im. Batorego.

Młyńské kameny - pozůstatky průmyslové tradice Chełmka

Na přelomu 19. a 20. století v Chełmku (nyní oblast lesní osady Bobrek) započal činnost důl a zpracovatelský závod sádry. Práce byly prováděny povrchovou těžbou, jak o tom svědčí pozůstatky výroby. Vytěžené kusy krystalického uhličitanu vápenatého byly praženy a mlety v mlýně v blízkosti lesní chaty. Mlýnské kameny vážící asi 1,5 tuny byly rozpohybované za pomoci parního stroje.

Iniciátorkou průmyslového projektu byla vévodkyně Maria Ogińska. Provoz trval pouze několik let. Těžko určit, co bylo příčinou ukončení provozu dolu. Naleziště bylo pravděpodobně malé a v dolování bránil výskyt hlíny a jílu. V roce 2005 byly młyńské kameny vystaveny a zpřístupněny pro veřejnost díky finanční podpoře Nadace pro rozvoj venkova a nadace Batory.

The Millstones – Industrial Tradition Remnants in the Town of Chełmek


At the turn of the 19th and 20th centuries, a mine and gypsum processing factory was established in the town of Chełmek (nowadays the area of the forest settlement of Bobrek). It was a surface mine as the remnants of its production show. Extracted pieces of crystalline calcium carbonate were roasted and milled in the mill house near a forest lodge. The millstones (1.5 t heavy) were moved by a steam engine. Maria Ogińska, the Duchess, instigated the industrial project whose operation, however, lasted only for several years. It is difficult to say what the reason of its closure was, possibly because the size of the deposit was too small and soil and clay obstructed the extraction. In 2005, the millstones were exhibited and open to the public thanks to the financial aid of the Rural Development Foundation and the Stefan Batory Foundation.




Kamienie młyńskie w Chełmku




Brzeszczańskie Nazieleńce

 To jeden z najpiękniejszych i najciekawszych kompleksów leśno-stawowych w Dolinie Górnej Wisły, który obejmuje kilkanaście stawów rybnych o łącznej powierzchni ponad 150 ha, przylegające obszary lasu mieszanego oraz nadwiślańskie łąki.

Brzeszczańskie Nazieleńce

 Je to jeden z nejkrásnějších a nejzajímavějších komplexů lesů a rybníků v údolí Horní Vistry, který v přilehlých oblastech smíšených lesů a luk zahrnuje několik rybníků o celkové rozloze více než 150 ha.

Brzeszczańskie Nazieleńce


 It is one of the most picturesque and interesting complexes of forests and ponds in the valley of the Upper Wisła River that in the adjacent locations of mixed forests and meadows comprises several ponds with the total area exceeding 150 ha.




Nazieleńce w Brzeszczach



Nazieleńce w Brzeszczach



Trasy Nordic Walking Park Przeciszów

 Trasy Nordic Walking Park Przeciszów to blisko 30 kilometrów tras o zróżnicowanym stopniu trudności. Park powstał w wyniku przystąpienia Stowarzyszenia Doliny Karpia do konkursu ofert „Małopolska Gościńska”. Obszar gminy jest znakomitą bazą wypadową do zwiedzania okolicznych zabytków i innych atrakcji turystycznych. Miejskowy krajobraz charakteryzuje się dużą ilością wód, począwszy od stawów, a skończywszy na Wiśle stanowiącej północną granicę gminy. Tereny bezpośrednio nadwiślańskie są ostoją ptactwa wodnego i doskonałym miejscem do jego obserwacji.




Trasy Nordic walking w Przeciszowie




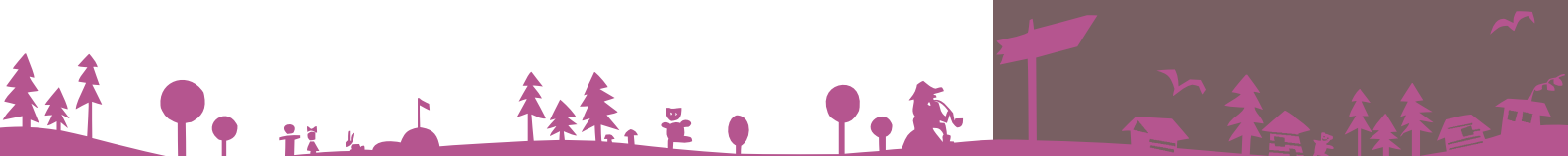
Stawy atrakcjami turystycznymi w Przeciszowie.

Nordic Walking stezky v Parku Przeciszów


 Nordic Walking stezky v Parku Przeciszów představují téměř 30 kilometrů dlouhé trasy různé náročnosti. Park byl vytvořen díky přistoupení Sdružení údolí Karpia do výběrového řízení „Malopolská pohostinnost”. Oblast obce je ideální základnou pro objevování okolních památek a dalších turistických atrakcí. Zdejší krajina je charakteristická velkým množstvím vodstva, od rybníků po řeku Vislu, která tvoří severní hranici obce. Krajina, bezprostředně nad Vislou, je základnou vodního ptactva a skvělým místem k jeho pozorování.

Nordic Walking Paths in the Park of Przeciszów Village

 Nordic walking paths in the Park of Przeciszów village are almost 30-km-long tracks with various levels of difficulty. The park was established thanks to the Association of Karpia Valley and its participation in the tender named “Hospitality of Lesser Poland”. The village is an ideal base for sightseeing and discovering of other tourist attractions. The landscape there is characteristic of its abundance with water bodies, from ponds to the river Wisła that marks northern border of the village. The countryside directly above the river Wisła is the base for water birds and a superb place for their observation.




Mistrovství ČR v in-line maratonu na Olešné

 Lokalita přehrady Olešná ve Frýdku-Místku patří v červnu pravidelně extrémnímu in-line závodu „Adidas 24 hodin kolem Olešné“. Jedná se o vytrvalostní závod pro širokou veřejnost, který má v kategorii sportovních dvojic statut mezinárodního Mistrovství ČR v extrémním 24hodinovém in-line maratonu. V roce 2014 se do něj registrovalo 658 závodníků, v kategoriích Sport dvojice, Sport čtveřice a Hobby dvojice a Hobby čtveřice. Vyhrávají týmy, které dosáhnou největšího počtu okruhů ve stanoveném limitu 24 hodin. Tento závod si získává stále více příznivců, kteří přijíždějí z různých koutů republiky, ale také ze zahraničí. Jeho prostřednictvím je propagována celá rekreační lokalita přehrady Olešná i přilehlá dráha pro in-line bruslaře, která je dlouhá 4500 m, nabízí technicky rozdílné úseky, ale i krásný výhled na město a na Beskydy. Závod pořádá známý horolezec Libor Uher ve spolupráci se Statutárním městem Frýdek-Místek.




Rolkarski Maraton Republiki Czeskiej przy zaporce Olešná

 W rejonie zapory Olešná w mieście Frýdek-Místek co roku w czerwcu organizowane są ekstremalne wyścigi rolkarskie pod nazwą „Adidas – 24 godziny wokół zapory Olešná” („Adidas 24 godzin kolem Olešné”). Jest to bieg na wytrzymałość trwający nieprzerwanie 24 godziny o statusie zawodów międzynarodowych w kategorii par sportowych, otwarty dla wszystkich. W 2014 roku wzięło w nim udział 658 rolkarzy w kategorii par i czwórek profesjonalnych oraz par i czwórek amatorskich. Zwycięzcą zostaje drużyna, która w ciągu 24 godzin przejedzie najwięcej okrążeń. Zawody te są coraz bardziej popularne i przyciągają uczestników zarówno z różnych części Republiki Czeskiej, jak i z zagranicy. Pomagają też promować całą strefę rekreacyjną w rejonie zapory Olesna, jak również sam tor rolkarski. Liczy on 4500 metrów i zawiera odcinki o różnym stopniu trudności, a także zapewnia przepiękne widoki na miasto Frýdek-Místek i Masyw Beskidów. Zawodom przewodniczy Libor Uher – znany wspinacz górski – we współpracy z władzami Frýdka-Místka.



In-line marathon championship of the Czech Republic at the dam of Olešná

 The area of the dam of Olešná in the town of Frýdek-Místek is each June devoted to the extreme in-line race named „Adidas 24 hodin kolem Olešné” (Adidas 24 hours around Olešná dam). It is an endurance race for public with the status of the international championship of the Czech Republic in extreme 24 hour in-line marathon in the category of sports pairs. In 2014, 658 racers entered it in the categories of sports pairs, sports fours and hobby pairs and hobby fours. The winner is the team who manages to cover the most circuits in 24 hours. The race is becoming more and more popular with fans from various parts of the Czech Republic as well as from abroad. It helps to promote the whole recreational area of the dam of Olešná as well as the adjacent in-line skating track. The track is 4,500 m long with sections of different difficulty and it offers beautiful views of the town of Frýdek-Místek and the Beskydy Mountains. The race is held by Libor Uher, the famous mountain climber, in cooperation with the statutory town of Frýdek-Místek.



Olešná – aquaparky, kola a in-line brusle

Letní Aquapark Olešná patří mezi největší a nejmodernější aquaparky v České republice. Nabízí prostor pro relaxaci nejen občanům města a širokého okolí, ale i turistům. Největší jeho devizou je umístění v příjemném přírodním prostředí přehrady Olešná s unikátním výhledem na panorama Beskyd a Lysou horu. Součástí jedinečného komplexu je i krytá část, která je schopna celoročně poskytnout nezapomenutelné zážitky. Z mnoha atrakcí můžeme představit divokou řeku, tobogán s videoprojekcí, proudový kanál nebo dětský koutek pro nejmenší. Na své si přijdou i milovníci různých druhů saun, kde se provádí i speciální saunové rituály. Kromě vodních radovánek si na Olešně přijdou na své také cyklisté a in-line bruslaři, kteří mají k dispozici 4,5 km dlouhý okruh, v zimě využívaný rovněž běžkaři. V roce 2014 ke všemu přibude nové multifunkční hřiště, v duchu pirátského světa, které nabídne vyžití




nejen dětem, ale také dospělým. Složeno bude ze čtyř sportovních celků, a to ze dvou hřišť pro menší i odrostlejší děti, dále z fitness hřiště s cvičebními prvky na prota-

žení, rozehřátí a procvičení těla a také ze zážitkového hřiště s adrenalinovými prvky, například s lanovou dráhou dlouhou 50 metrů, skluzavkou s převýšením tři metry,

houpacími lany nebo imitacemi skalních bloků k lezení. Olešná disponuje také autokempem a je místem mnoha kulturních a sportovních akcí.




Zapora Olešná – aquaparki, rowery i rolki

 Letni Aquapark Olešná jest jednym z największych i najbardziej nowoczesnych aquaparków w Republice Czeskiej. Zapewnia miejsce do wypoczynku nie tylko okolicznym mieszkańcom, ale również wielu turystom. Zlokalizowany w uroczej naturalnej scenerii zapory Olešná szczyty się unikalnym widokiem na Beskidy i Łysą Górę. W kompleksie znajduje się również basen wewnętrzny otwarty przez cały rok. Największych atrakcji dostarcza dzika rzeka, tobogany z projekcją wideo, sztuczny prąd rzeczny oraz brodzik dla najmłodszych. Dostępne są też różne rodzaje sauny wraz ze specjalnymi rytuałami obsługi. Poza miłośnikami rekreacji wodnej, rejon zapory Olešná docenią też rowerzyści i rolkarze. Mogą

oni korzystać z toru o długości 4,5 km, który w zimie jest wykorzystywany również przez biegaczy narciarskich. W 2014 roku do użytku zostanie oddane nowe wielofunkcyjne boisko. Będzie ono utrzymane w klimacie świata piratów i zapewni dobrą zabawę nie tylko dzieciom, ale i dorosłym. W jego skład wejdą 4 komplekсы sportowe: boisko dla małych dzieci, boisko dla starszych dzieci, centrum fitness (do rozciągania, rozgrzewki i regularnych ćwiczeń) oraz plac zabaw z elementami sportów ekstremalnych, np. 50-metrowa kolejka linowa, zjazd z różnicą poziomów 3 metrów, liny wiszące, a także imitacja skał do wspinaczki. Olešná oferuje również kemping dla zmotoryzowanych oraz wiele wydarzeń kulturalnych i sportowych.



The dam of Olešná – aquaparks, bikes and in-lines

 Olešná Summer Aquapark belongs to the largest and modernest aquaparks in the Czech Republic. It provides the space for relaxation not only to the citizens of the town and its wide surroundings but also to tourists. Its location in the pleasant natural area of Olešná dam with the unique view of the Beskydy Mountains and Lysá hora Mt. panorama is its most remarkable advantage. The complex of the aquapark also comprises an indoor swimming pool which promises unforgettable experiences all-year-round. To name but a few attractions, a wild river, toboggan with a video projection, jet canal or baby pool for the youngest visitors can be mentioned. There are also various types of saunas with special sauna rituals for those who are fond of this type of relaxation.

Besides water revelry, cyclists and in-line skaters can enjoy the dam of Olešná as well. There is a 4.5 km long circuit available, which is in winter used by cross-country skiers too. In 2014, a new multi-functional playground will be added. Its spirit will be inspired by the pirate's world and it will provide fun not only for children but also for adults. It will consist of four sports complexes, i.e. two playgrounds for little children and older children, a fitness playground for stretching, warming-up and exercising and of a fun playground with adrenaline features, e.g. a 50-m-long ropeway, a slide with 3 m of elevation difference, swinging ropes or imitations of rocks to climb. Olešná can offer its visitors a motor camp as well as numerous cultural and sports events that take place there.



Rekreace v Povodí Olešná

Dobrovolný svazek obcí Olešná sdružuje obce Paskov, Sviadnov, Staříč, Žabeň a město Frýdek-Místek. Jedná se o příměstský mikroregion, který spojuje říčka Olešná, ale hlavním nosným prvkem je stejnojmenná přehrada.

Kulturním srdcem Dobrovolného svazku obcí Olešná a zároveň Regionu Beskydy je město Frýdek-Místek, které zejména v létě nabízí řadu společenských akcí a festivalů různých žánrů. Můžete zde navštívit zámek s historickou expozicí, galerie, muzeum nebo některý z kostelů. Frýdek-Místek je dynamicky se rozvíjícím městem, které nabízí svým obyvatelům a návštěvníkům nadstandardní škálu sportovních aktivit. Vyznavače cyklistiky zaujmou sítě různě náročných cyklotras, které vás zavedou do všech koutů mikroregionu a seznámí vás s jeho historií i současností. Obojí najdete také při návštěvě Frýdeckého zámku, kde sídlí Muzeum Beskyd a jehož okolí zdobí několik nádherných parků.

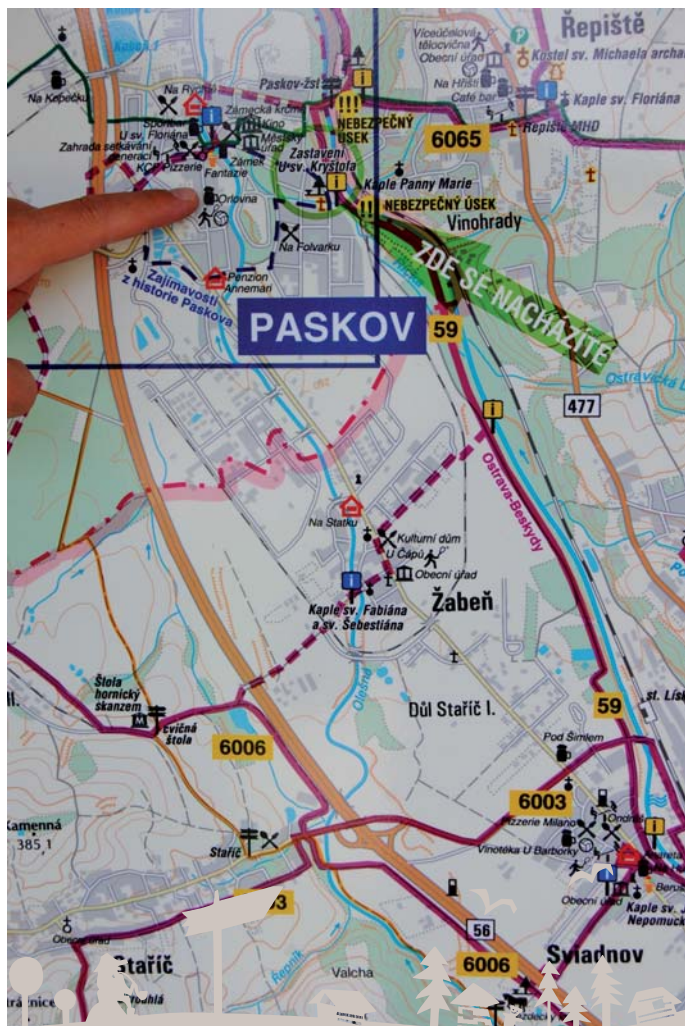
Bývalý zámek a zámecký park nabízí svým návštěvníkům rovněž obec Paskov. Zámek byl postupně majetkem mnoha šlechtických rodů a v r. 1869 jej nechal hrabě Mořic ze

Saint Genois po požáru přestavět do jeho dnešní podoby čtyřkřídleho zámku s mansardovou střechou a novoklasicistní fasádou.

Obec Staříč je v podstatě hornická obec v předhůří Beskyd, kde můžete absolvovat zajímavou exkurzi ve zdejší cvičné štolě. Jedná se o uměle vybudovaný podpovrchový důl s ukázkovou štolou a venkovní skanzen důlních vozů a lokomotiv. Ve 200 metrů dlouhých chodbách jsou vybudována pracoviště pro těžbu černého uhlí jako ve skutečném dole. Z rozhledny Okrouhlá s vyhlídkovou plošinou ve výšce třicet metrů pak můžete vidět, že od „černého“ průmyslu k zeleným Beskydám je poměrně blízko.


I Sviadnov nabízí pohled shora, z okolní roviny se tu totiž zvedá kopec Štandl, na jehož vrcholu jsou pozůstatky drobnějšího středověkého opevnění. Jsou zde naučné stezky a odpočinková stanoviště, sídlí zde rovněž jezdecký oddíl, zaměřený na parkurové skákání, ale i voltž, western nebo hippoterapii.

Do výčtu obcí Povodí Olešná patří ještě Žabeň, na kterou můžete narazit při cyklovýletech v prostředí lužních lesů i malebných rybníků s jejich mikrofaunou.





Wakacje nad rzeką Olešná

 Do Dobrowolnego Związku Wsi Olešná należą: wieś Paskov, Sviadnov, Staříč i Žabeň oraz miasto Frýdek-Místek. Jest to podmiejski region, który łączy mała rzeczka Olešná oraz zapora o tej samej nazwie.

Miasto Frýdek-Místek to kulturalne centrum zarówno Dobrowolnego Związku Wsi Olešná, jak i całego regionu Masywu Beskidów. Odbywa się tu – głównie w lecie – szereg wydarzeń towarzyszących i festiwali różnego typu. Odwiedzający mogą zwiedzić zamek z ekspozycją historyczną, galerię, muzeum i kilka kościołów. Frýdek-Místek to również dynamicznie rozwijające się centrum różnorodnych dziedzin sportowych. Rowerzyści będą zauroczeni siecią szlaków rowerowych o różnym stopniu trudności, które zawiodą ich aż na krańce makroregionu i dostarczą informacji o jego historii oraz czasie współczesnym. Informacje te można potem pogłębić w Muzeum Beskidów, mieszczącym się w Zamku Frydek, w otoczeniu kilku pięknych parków.

Wieś Paskov oferuje do zwiedzania dawny dworek i park. Budynek należał do szeregu bogatych rodów, a po pożarze w 1869 roku został odbudowany w obecnym stylu czteroskrzydłowego dworku z dachem mansardowym oraz

neoklasyczną fasadą przez hrabiego Moritza z Saint Genois.

Wieś Staříč to przede wszystkim wioska górnicza zlokalizowana u stóp Beskidów i zachęcająca do zwiedzania szybu pokazowego. Jest to utworzona sztucznie pod powierzchnią ziemi kopalnia z szybem zawierającym ekspozycję oraz wystawa kopalnianych pojazdów i lokomotyw pod gołym niebem. W 200-metrowych tunelach utworzono stanowiska pracy dla górników, jak za dawnych czasów. Z 30-metrowej wieży widokowej Okrouhla można dostrzec, że ten "czarny przemysł" znajdował się bardzo blisko zielonych gór Beskidów.

Ze wsi Sviadnov również rozciągają się piękne widoki, gdyż wzgórze Štandl wznosi się znacząco ponad płaskie obszary dookoła. Na jego szczycie znajdują się ruiny małych średniowiecznych fortyfikacji, szlaki edukacyjne i miejsce do odpoczynku. Tu także zlokalizowany jest ośrodek jeździecki zachęcający do skoków przez przeszkody, woltyżerki, jazd westernowych oraz hippoterapii.

Do zlewni rzeki Olešná należy także wieś Žabeň. Turyści mogą ją poznać odbywając wycieczki rowerowe w obszar lasów zalewowych ubarwionych malowniczymi jeziorkami wraz z ich bogatą mikrofauną.





Holiday in Olešná river basin

 Olešná Voluntary Association of Villages unites the villages of Paskov, Sviadnov, Staříč, and Žabeň and the town of Frýdek-Místek. It is a suburban micro-region that is joined by the little river of Olešná, however, the dam of the same name is the main link. The town of Frýdek-Místek is the cultural heart of both the Olešná Voluntary Association of Villages and of the Beskydy Mountains Region. The town offers plenty of social events and festivals of various orientations mainly in summer. Visitors can see the castle with a historic exhibition there, galleries, a museum or some of the churches. Frýdek-Místek is a dynamically developing town that offers its inhabitants and visitors an above standard variety of sports activities. Cyclists will be captivated by a network of cycling tracks with various difficulty levels that will take them to all ends of the micro-region and give information on its history as well as the present. Both can be found in Frýdek's Castle, where the Muzeum Beskyd (the Museum of the Beskydy Mountains), surrounded by several beautiful parks, is located. The village of Paskov also offers its visitors a former manor house and park to see. The house was owned by numerous noble families and

after the fire, it was rebuilt into its nowadays shape of a four-winged manor house with a mansard roof and a neoclassical face by Moritz of Saint Génois, the count, in 1869. The village of Staříč is predominantly a coal miner's village at the foothills of the Beskydy Mountains that can offer an interesting visit to its training shaft. It is an artificially made under surface mine with an exhibition shaft and an outdoor exhibition of mining vehicles and locomotives. There are workplaces for black coal mining established in 200-m-long tunnels like in a real mine there. The 30-m-high view tower of Okrouhlá with its view platform shows its visitors that the "black industry" is quite near the green Beskydy Mountains. The village of Sviadnov also offers the bird's eye view as the hill of Štandl rises above the surrounding flatland. There are ruins of a small medieval fortification on its top, educational trails and rest points. A horse riding team that focuses on showjumping, voltige, western and hippotherapy is located there too. The village of Žabeň belongs among the villages of Olešná river basin as well. Visitors can chance on it during their cycling trips in floodplain forests with picturesque ponds abundant with their micro-fauna.



Partneři projektu:

Region Beskydy

Zájmové sdružení
právnických osob
Náměstí Svobody 6
738 02 Frýdek-Místek
Česká republika

Tel: +420 739 203 934

e-mail: valaskova.dagmar@beskydy-info.cz

www.regionbeskydy.cz



Stowarzyszenie „Region Beskidy”

Ul. Widok 18/1-3
43-300 Bielsko-Biała
Polska

Tel: 0048 33 488 89 20

Fax: 0048 33 488 89 30

e-mail: biuro@euroregion-beskydy.pl

www.euroregion-beskydy.pl



Stowarzyszenie
„Region Beskidy”

Beskydské informační centrum

Frýdek-Místek:

Náměstí Svobody 6
Tel.: +420 558 646 888
info@beskydy-info.cz

Zámecké náměstí 1257

Tel.: +420 558 438 391
info@beskydy-info.cz

Frýdlant nad Ostravicí:

Hlavní 308

Tel.: +420 558 676 909
info@beskydy-info.cz
www.beskydy.com

DOBROVOLNÝ SVAZEK OBCÍ OLEŠNÁ



Na Drahách 119
739 25 Sviadnov

Tel.: 558 655 108

www.sviadnov.cz

www.frydek-mistek.cz

www.sportplex.cz

STAROSTWO POWIATOWE W OŚWIĘCIMIU



ul. Stanisława Wyspiańskiego 10
32-602 Oświęcim

tel: 33 844-96-01

fax: 33 844-96-19

www.powiat.oswiecim.pl

e-mail: starostwo@powiat.oswiecim.pl

